



Kreis Coesfeld, 48651 Coesfeld

Stadt Coesfeld
 FB 60-Planung, Bauordnung, Verkehr
 z. Hd. Herrn Naim
 Postfach 1843

48638 Coesfeld



Hausanschrift Friedrich-Ebert-Straße 7, 48653 Coesfeld
Postanschrift 48651 Coesfeld
Abteilung 01 - Büro des Landrates
Geschäftszeichen
Auskunft Frau Stöhler
Raum Nr. 136, Gebäude 1
Telefon-Durchwahl 02541 / 18-9111
Telefon-Vermittlung 02541 / 18-0
Fax 02541 / 18-
E-Mail Martina.Stoehler@kreis-coesfeld.de
Internet www.kreis-coesfeld.de

Datum 25.10.2019

Aufstellung des Bebauungsplanes „Innenstadt – Bereich Marktplatz“

Hier: Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gem. § 4
 Abs. 2 BauGB i.V.m. § 13a BauGB

Sehr geehrter Herr Naim,

zu dem o.g. Verfahren nimmt der Kreis Coesfeld wie folgt Stellung:

Aus Sicht der **Unteren Bodenschutzbehörde** ist die vorliegende schädliche Bodenveränderung in der Begründung zu dem Bebauungsplan ausreichend berücksichtigt.

Der Hinweis in der Planzeichnung, dass die Grundwassernutzung innerhalb des Geltungsbereiches des Bebauungsplanes nur nach Zustimmung durch die Untere Bodenschutzbehörde zulässig ist, ist aus Sicht der Unteren Bodenschutzbehörde um den in der Begründung beschriebenen Sachstand zu ergänzen.

Die **Brandschutzdienststelle** weist darauf hin, dass die Decke der unterhalb des Marktplatzes befindlichen Tiefgarage für Feuerwehrfahrzeuge mit einer Achslast bis zu 100 kN und einem zulässigen Gesamtgewicht bis zu 160 kN ausreichend tragfähig sein muss, sofern bei einem Brand angrenzender Gebäude Fahrzeuge der Feuerwehr wie z.B. Hubrettungsfahrzeuge die Decke der Tiefgarage befahren müssen.

Seitens des **Gesundheitsamtes** bestehen keine Bedenken.

Mit freundlichen Grüßen
 im Auftrag

Stöhler

Konten der Kreiskasse Coesfeld

Sparkasse Westmünsterland IBAN DE54 4015 4530 0059 0013 70
 VR-Bank Westmünsterland eG IBAN DE68 4286 1387 5114 9606 00

Sie erreichen uns ...

Mo – Do 8.30 – 12.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
 Fr 8.30 – 12.00 Uhr
 und nach Terminabsprache



Naim, David

Von: Schulze-Holthausen, Richard
Gesendet: Montag, 21. Oktober 2019 14:00
An: Naim, David
Betreff: AW: Beteiligung der Behörden und Träger öffentlicher Belange an der Bauleitplanung der Stadt Coesfeld

Guten Morgen Herr Naim,

seitens der Feuerwehr sollten folgende Punkte beachtet werden:

1. Zugänge und Zufahrten zum Grundstück und zu dem Bauvorhaben, sowie Drehleitaraufstell- und Bewegungsflächen für die Feuerwehr sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen (Bauordnung etc.) einzuhalten.
2. Eine Rettung der Menschen sowie eine wirksame Brandbekämpfung muss für die Feuerwehr entsprechend den gesetzlichen Baugesetzen etc. möglich sein. (2-Rettungsweg).
3. Eine angemessene Löschwasserversorgung gemäß DVGW-Regelwerk Arbeitsblatt W 405 ist zu beachten.

Mit freundlichen Grüßen
Richard Schulze-Holthausen

STADT COESFELD
DER BÜRGERMEISTER
Fachbereich Ordnung & Soziales
-Leiter der Feuerwehr Coesfeld-
-Sachbearbeiter VB / Feuerschutz-
Bernhard-von-Galen-Straße 10
48653 Coesfeld

Tel: +49 (0) 2541 / 939-2417
Mobil: 0176-22618070
E-Mail: richard.schulze-holthausen@coesfeld.de
Internet: www.coesfeld.de
Coesfeld – Die ZukunftsSTADT im Münsterland

Von: Naim, David
Gesendet: Dienstag, 1. Oktober 2019 11:20
An: Bezreg.MS (dez52@brms.nrw.de) <dez52@brms.nrw.de>; Bezreg.MS (dez53@brms.nrw.de) <dez53@brms.nrw.de>; Bezreg.MS (dez54@brms.nrw.de) <dez54@brms.nrw.de>; Kreis.COE (martina.stoehler@kreis-coesfeld.de) <martina.stoehler@kreis-coesfeld.de>; IHK.NW (bauleit@ihk-nordwestfalen.de) <bauleit@ihk-nordwestfalen.de>; HWK.MS (pia.lemberg@hwk-muenster.de) <pia.lemberg@hwk-muenster.de>; EKvW (evgemeindebuero@evkirchengemeindecoe.de) <evgemeindebuero@evkirchengemeindecoe.de>; Unitymedia (zentralePlanungND@unitymedia.de) <zentralePlanungND@unitymedia.de>; Telekom (PTI-Mstr-Bauleitplanung@telekom.de) <PTI-Mstr-Bauleitplanung@telekom.de>; Stadtwerke.COE (b.buening@stadtwerke-coesfeld.de) <b.buening@stadtwerke-coesfeld.de>; LWL (juergen.reuter@lwl.org) <juergen.reuter@lwl.org>; LWL (sabine.tiemann@lwl.org) <sabine.tiemann@lwl.org>; Lb-Nsch.NRW (Lb.Naturschutz@t-online.de) <Lb.Naturschutz@t-online.de>; Evonik (fernleitungsauskunft@evonik.com) <fernleitungsauskunft@evonik.com>; Berning, Rudolph

<Rudolph.Berning@coesfeld.de>; Schulze-Holthausen, Richard <Richard.Schulze-Holthausen@coesfeld.de>; Dickmanns, Uwe <Uwe.Dickmanns@coesfeld.de>; Reckert, Theo <Theo.Reckert@coesfeld.de>; KKG St.Lamberti (info@lamberti-coe.de) <info@lamberti-coe.de>; Gem. Rosendahl (info@rosendahl.de) <info@rosendahl.de>; Stadt Billerbeck (stadt@billerbeck.de) <stadt@billerbeck.de>; Stadt Dülmen (stadtentwicklung@duelmen.de) <stadtentwicklung@duelmen.de>; Gem. Nottuln (info@nottuln.de) <info@nottuln.de>; Gem. Reken (info@reken.de) <info@reken.de>; Stadt Gescher (wissmann@gescher.de) <wissmann@gescher.de>; PLE-Doc (fremdplanung@pledoc.de) <fremdplanung@pledoc.de>; Thyssengas (leitungsauskunft@thyssengas.com) <leitungsauskunft@thyssengas.com>; Hackling, Rolf <Rolf.Hackling@coesfeld.de>; Remondis (peter.brunsbach@remondis.de) <peter.brunsbach@remondis.de>; RWE (posteingang-netzplanung-muenster@rwe.com) <posteingang-netzplanung-muenster@rwe.com>; Westnetz (posteingang-netzplanung-muenster@westnetz.de) <posteingang-netzplanung-muenster@westnetz.de>; Amprion (frontoffice@amprion.net) <frontoffice@amprion.net>; Vodafone (Richtfunk.Auskunft@vodafone.com) <Richtfunk.Auskunft@vodafone.com>; Michael Rösch (o2-MW-BImSchG@telefonica.com) <o2-MW-BImSchG@telefonica.com>; Richter, Martin <Martin.Richter@coesfeld.de>; Ludorf, Holger <Holger.Ludorf@coesfeld.de>

Betreff: Beteiligung der Behörden und Träger öffentlicher Belange an der Bauleitplanung der Stadt Coesfeld

Sehr geehrte Damen und Herren,

als Anlage übersende ich Ihnen das Schreiben für das folgende Bauleitplanverfahren:

**Aufstellung Bebauungsplan Nr. 150/4 „Innenstadt – Bereich Marktplatz“ der Stadt Coesfeld
Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gem. § 4 (2) BauGB**

Die Planunterlagen können Sie im Internet auf der Seite der Stadt Coesfeld (<https://www.coesfeld.de/wirtschaft-bauen/planung/bauleitplanung/aktuelle-bauleitplanverfahren/150-4/>) einsehen.

Mit freundlichen Grüßen
im Auftrag
David Naim

STADT COESFELD
DER BÜRGERMEISTER
Fachbereich 60 – Planung, Bauordnung, Verkehr
Markt 8
48653 Coesfeld

Tel.: +49 (0) 2541 939-1809
Fax: +49 (0) 2541 939-7508
E-Mail: david.naim@coesfeld.de
Internet: www.coesfeld.de

COESFELD – Die ZukunftsSTADT im Münsterland

Naim, David

Von: Nico.Meierholz@telekom.de
Gesendet: Donnerstag, 24. Oktober 2019 14:40
An: Naim, David
Betreff: Aufstellung Bebauungsplans Nr. 150/4 „Innenstadt – Bereich Marktplatz“, Stadt Coesfeld; Ihr Az.: 60.01.02.01.145 vom 01.10.2019.; WFMT: 86729609
Anlagen: Lap.pdf

Sehr geehrter Herr Naim,

die Telekom Deutschland GmbH (nachfolgend Telekom genannt) - als Netzeigentümerin und Nutzungsberechtigte i. S. v. § 68 Abs. 1 TKG - hat die Deutsche Telekom Technik GmbH beauftragt und bevollmächtigt, alle Rechte und Pflichten der Wegesicherung wahrzunehmen sowie alle Planverfahren Dritter entgegenzunehmen und dementsprechend die erforderlichen Stellungnahmen abzugeben. Zu der o. g. Planung nehme ich wie folgt Stellung:

Gegen die vorgelegte Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 150/4 „Innenstadt – Bereich Marktplatz“ bestehen grundsätzlich keine Einwände.

Im Planbereich befinden sich Telekommunikationslinien (TK-Linien) der Telekom, die aus dem beigefügten Lageplan ersichtlich sind. Diese versorgen die vorhandene Bebauung. Die Belange der Telekom - z. B. das Eigentum der Telekom, die ungestörte Nutzung ihres Netzes sowie ihre Vermögensinteressen – sind betroffen.

Es ist nicht ausgeschlossen, dass diese Telekommunikationslinien in ihrem Bestand und in ihrem weiteren Betrieb gefährdet sind. Die Aufwendungen der Telekom müssen bei der Verwirklichung des Bebauungsplanes so gering wie möglich gehalten werden.

Deshalb bitten wir, unsere Belange wie folgt zu berücksichtigen:

Der Bestand und der Betrieb der vorhandenen Telekommunikationslinien müssen weiterhin gewährleistet bleiben.

Wir bitten deshalb, konkrete Maßnahmen so auf die vorhandenen Telekommunikationslinien abzustimmen, dass eine Veränderung oder Verlegung der Telekommunikationslinien vermieden werden kann.

Bei der Bauausführung ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der vorhandenen Telekommunikationslinien vermieden werden und aus betrieblichen Gründen (z. B. im Falle von Störungen) der ungehinderte Zugang zu den Telekommunikationslinien jederzeit möglich ist. Insbesondere müssen Abdeckungen von Abzweiggästen und Kabelschächten sowie oberirdische Gehäuse soweit frei gehalten werden, dass sie gefahrlos geöffnet und ggf. mit Kabelziehfahrzeugen angefahren werden können. Es ist deshalb erforderlich, dass sich die Bauausführenden vor Beginn der Arbeiten über die Lage der zum Zeitpunkt der Bauausführung vorhandenen Telekommunikationslinien der Telekom informieren. Die Kabelschutzanweisung der Telekom ist zu beachten.

Weitere Kabelauskünfte erhalten Sie unter der E-Mail-Adresse Planauskunft.West1@telekom.de oder im Internet unter <https://trassenauskunft-kabel.telekom.de>

Vielen Dank!

Mit freundlichen Grüßen
Nico Meierholz

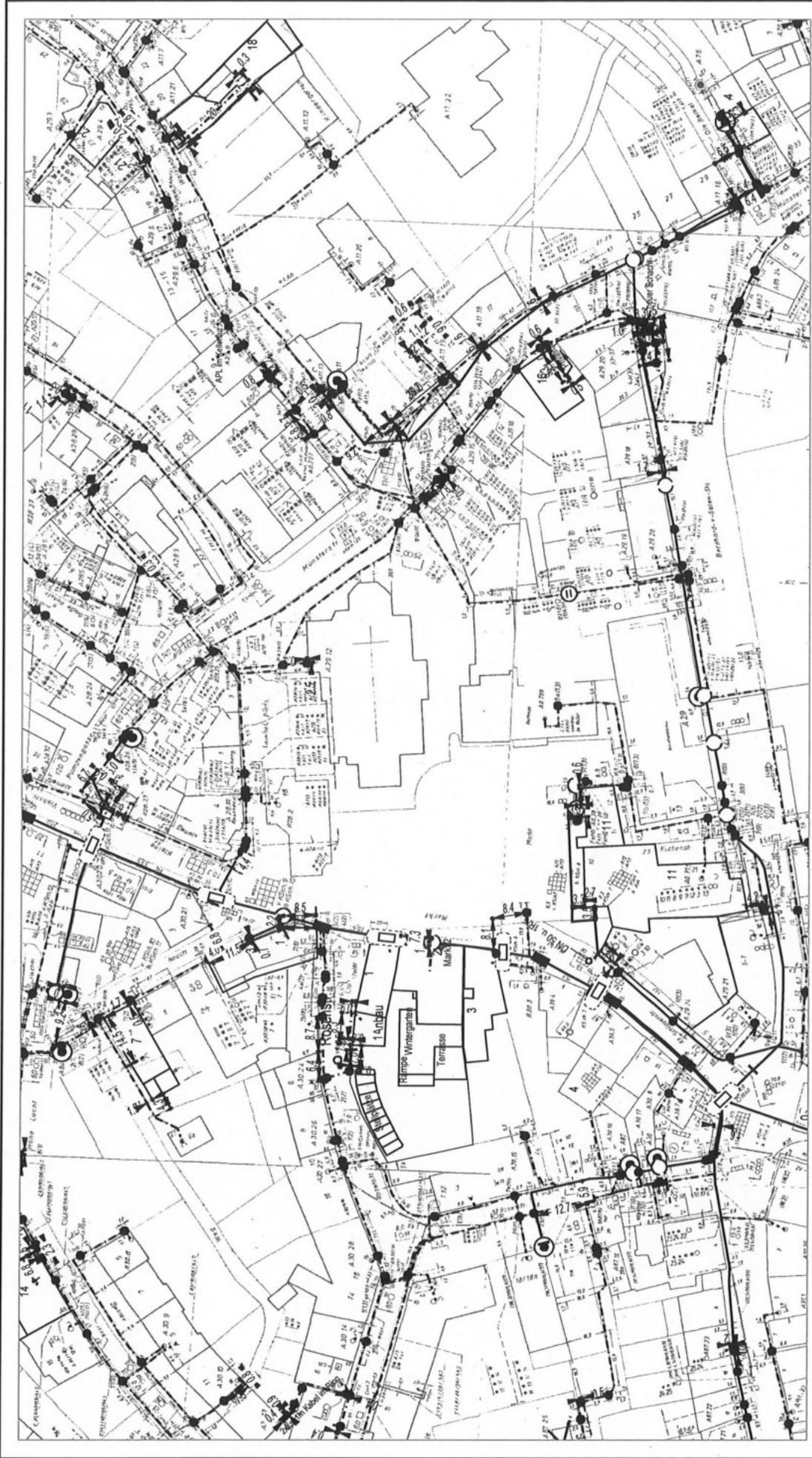
DEUTSCHE TELEKOM TECHNIK GMBH
Technik Niederlassung West
PTI 15 Münster
Nico Meierholz
Referent PPB NBG Münster
Dahlweg 100-102, 48153 Münster

+49 251 78877-7724 (Tel.)
+49 251 78877-9609 (Fax)
+49 170 917-9063 (Mobil)
E-Mail: Nico.Meierholz@telekom.de
www.telekom.de

ERLEBEN, WAS VERBINDET.

Die gesetzlichen Pflichtangaben finden Sie unter: www.telekom.de/pflichtangaben-dttechnik

GROSSE VERÄNDERUNGEN FANGEN KLEIN AN - RESSOURCEN SCHONEN UND NICHT JEDE E-MAIL DRUCKEN.



ATVh-Bez.: Kein aktiver Auftrag		ATVh-Nr.: Kein aktiver Auftrag	
TI NL	West		
PTI	Münster		
ONB	Coesfeld	AsB	1
Bemerkung:		VsB	
		Name	Klaus.Flothkoetter@telekom
		Datum	08.10.2019
		Sicht	Lageplan
		Maßstab	1:1000
		Blatt	1

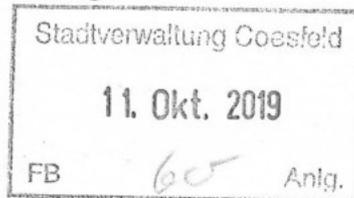


LWL-Archäologie für Westfalen - An den Speichern 7 - 48157 Münster

Servicezeiten:

Montag-Donnerstag 08:30-12:30 Uhr, 14:00-15:30 Uhr
Freitag 08:30-12:30 Uhr

Stadt Coesfeld
60 – Planung, Bauordnung, Verkehr
Postfach 18 43
48638 Coesfeld



Ansprechpartner:
Dr. Christoph Grünewald

Tel.: 0251 591-8880
Fax: 0251 591-8928
E-Mail: christoph.gruenewald@lwl.org

Az.: Gr/Ti/M 872/19 B

Münster, 07.10.2019

Aufstellung des Bebauungsplans Nr. 150/2 „Innenstadt-Bereich Letter Straße“
Aufstellung des Bebauungsplans Nr. 150/4 „Innenstadt-Bereich Marktplatz“
Aufstellung des Bebauungsplans Nr. 121/2.2 „Coesfelder Promenade – Südwall/Südring“
Aufhebung des Bebauungsplanes Nr. 2 „Neuordnung der Innenstadt“ und seiner 1. Änderung
Ihre Schreiben vom 01.10.2019 Az.: 60.01.02.01.145

Sehr geehrte Damen und Herren, sehr geehrter Herr Naim,

durch den in den Bebauungsplänen aufgenommenen Hinweis zum Denkmalschutz wurden die Belange der Bodendenkmalpflege zum gegenwärtigen Zeitpunkt ausreichend berücksichtigt. Er gewährleistet eine Beteiligung der LWL-Archäologie für Westfalen an den nachfolgenden Einzelplanungen und weist außerdem auf die Kostentragungspflicht seitens des/der Verursacher gem. §29 DSchG NW hin.

Hinweisen möchten wir nur noch einmal darauf, dass die spätere Beteiligung umfassend sein muss. Im Falle einer entsprechenden Konkretisierung bitten wir um die Übersendung entsprechender detaillierter Planungsunterlagen (incl. vorgesehener Eingriffstiefen; im Falle eines Abbruchs von bestehender Bebauung incl. vorhandener Unterkellerung).

Mit freundlichen Grüßen

i.A.

(Dr. Grünewald)

Naim, David

Von: Radutu, Vasilelulian, Vodafone DE (External)
<vasileiulian.radutu@vodafone.com>
Gesendet: Donnerstag, 3. Oktober 2019 15:04
An: Naim, David
Cc: Auskunft, Richtfunk, Vodafone Germany; Badea, Marta, Vodafone DE (External)
Betreff: Z_SRM15360937A - Aufstellung Bebauungsplan Nr. 150/4 "Innenstadt - Bereich Marktplatz" der Stadt Coesfeld
Anlagen: Z_SRM15360937A.zip

Sehr geehrter Herr Naim

unter Bezugnahme auf Ihre Mail vom 01/10/2019 möchte ich Ihnen den Verlauf unserer Richtfunkstrecken im Bereich Coesfeld darstellen.

Die Richtfunkstrecken sind in den Anlagen als Linien (Orange) dargestellt. Die Koordinaten und Antennenhöhen können Sie der angehängten Excel-Datei entnehmen. Für einen störungsfreien Betrieb, muss um diese "Linien" ein Freiraum (Mast und Rotor) von mindestens 25m in jede Richtung eingehalten werden. Der konkret freizuhaltende Raum ist u.a. abhängig vom Rotorradius.

In dem uns mitgeteilten Plangebiet verlaufen aktive Richtfunkstrecken der Vodafone GmbH. Daher besteht in diesem Fall grundsätzlich Konfliktpotenzial seitens der Vodafone GmbH. Daher möchte ich Sie bitten den erwähnten Sicherheitsabstand bei Ihrer Planung zu berücksichtigen.

Für Rückfragen steht Marta (marta.badea@vodafone.com) gerne zur Verfügung

Mit freundlichen Grüßen,
Radutu Iulian.

Layout Foreground Draw *Current Netwo

Visibility

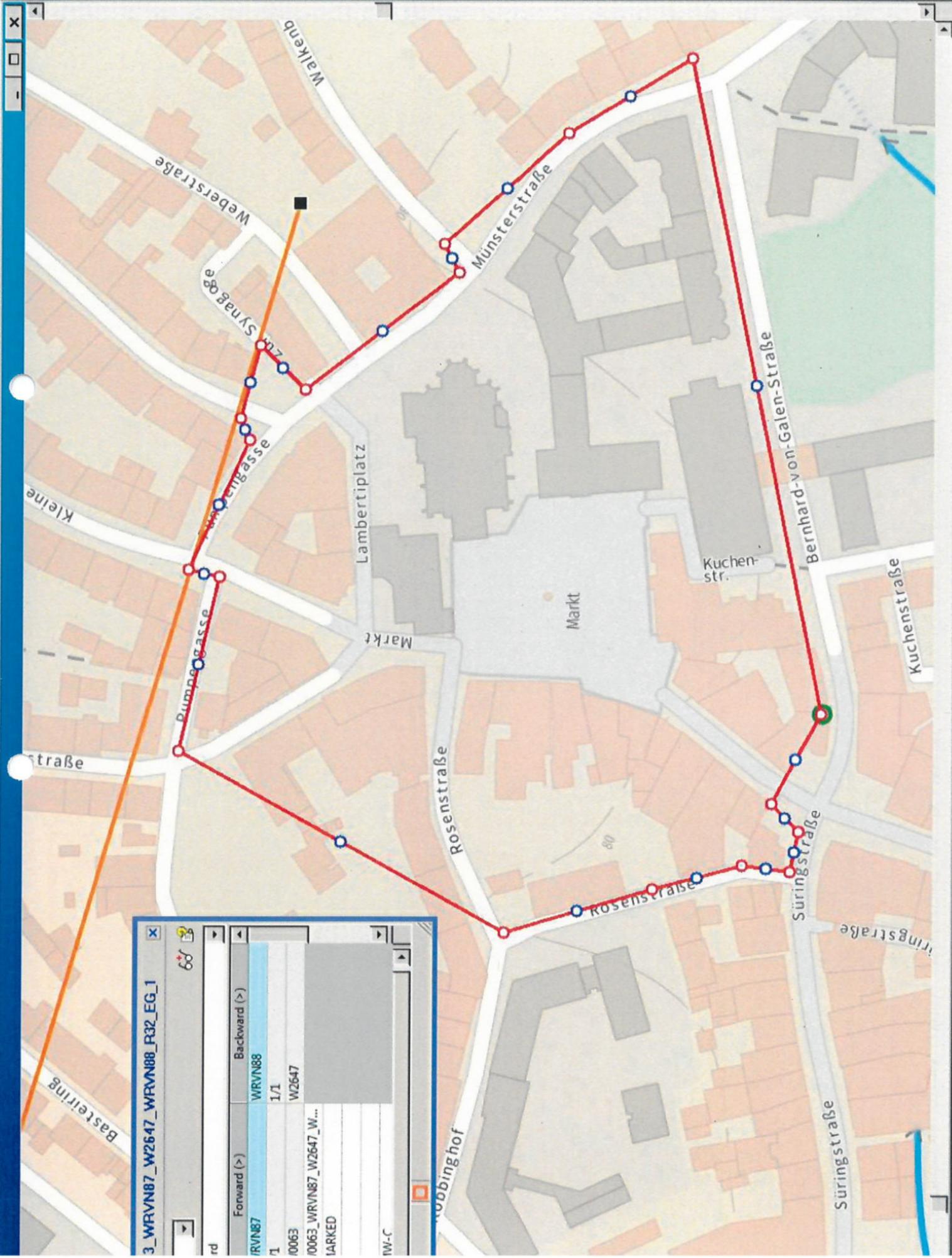
- Aktuelles
- Areas
- Basisstat
- Control
- Pools
- L2BSA
- DSL
- ATM
- MESN
- Ethernet
- Richtfur
- MIBH
- TOM
- WDM
- Topoloc
- Kabel/Fi
- Standorts
- weitere

- Sta
- Kar
- Toj
- Sur

Background Draw *Standard

Visibility

- Height Data
- Onmaps
- 3014kbyt
- 48% - AN
- 0% - Unit



3_WRVN87_W2647_WRVN88_R32_EG_1

Forward (>)	Backward (>)
WRVN87	WRVN88
1	1/1
0063	W2647
0063_WRVN87_W2647_W...	
MARKED	
W-C	



Aufhebung des Bebauungsplans Nr. 2 "Neuordnung der Innenstadt" und seiner 1. Änderung der Stadt Coesfeld Beteiligung der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange gem. § 4 (2) BauGB
Anlage 2

Um die genannten Richtfunkverbindungen ist in alle Richtungen ein Sicherheitsabstand von mindestens 25m einzuhalten.
Bei Windkraftanlagen bezieht sich dieser Abstand auf den Rotor und nicht auf die Nabe

Richtfunkverbindungen über angefragtem Gebiet

lfd. Nr.	Koordinaten WGS 84	Antennenhöhe	Koordinaten WGS 84	Standort B	Störung erwartet Ja / Nein	Kommentar
1	51-56-55.1 N / 7-09-26.2 E	26.10m	51-56-43.1 N / 7-10-13.2 E	Antennenhöhe 24.20m	Ja	

Naim, David

Von: O2-MW-BIMSCHG <O2-MW-BIMSCHG@telefonica.com>
Gesendet: Dienstag, 8. Oktober 2019 15:01
An: Naim, David
Betreff: Stellungnahme Richtfunk: Bebauungsplan Nr. 150/4 „Innenstadt – Bereich Marktplatz“ der Stadt Coesfeld
Anlagen: A03444.jpg; A03444.xlsx



Betrifft hier Richtfunk von Telefonica o2

IHRE MAIL VOM: 01.10.2019
 IHR ZEICHEN: Bebauungsplan Nr. 150/4 „Innenstadt – Bereich Marktplatz“ der Stadt Coesfeld

Sehr geehrter Herr Naim,

aus Sicht der Telefonica Germany GmbH & Co. OHG sind nach den einschlägigen raumordnerischen Grundsätzen die folgenden Belange auch weiterhin bei der weiteren Planung zu berücksichtigen, um erhebliche Störungen bereits vorhandener Telekommunikationslinien zu vermeiden:

- durch das Plangebiet führen drei Richtfunkverbindungen hindurch, oder grenzen nah an
- die Fresnelzone der Richtfunkverbindungen 305530076, 305551965 befindet sich in einem vertikalen Korridor **zwischen 59 m und 89 m über** Grund
- die Fresnelzone der Richtfunkverbindung 305556728 befindet sich in einem vertikalen Korridor **zwischen 14 m und 44 m über** Grund

Bebauungsplan Nr. 150/4 „Innenstadt – Bereich Marktplatz“ der Stadt Coesfeld																		
RICHTFUNKTRASSEN																		
Die darin enthaltenen Funkverbindungen kann man sich als horizontal liegende Zylinder mit jeweils einem Durchmesser von bis zu mehreren Metern vorstellen.																		
Richtfunkverbindung	A-Standort			in WGS84			Höhen			B-Standort			in WGS84			Höhen		
	Grad	Min	Sek	Grad	Min	Sek	Fußpunkt	Antenne	ü. Meer	Grad	Min	Sek	Grad	Min	Sek	Fußpunkt	Antenne	ü. Meer
Linknummer A-Standort B-Standort	Grad	Min	Sek	Grad	Min	Sek	ü. Meer	Grund	Gesamt	Grad	Min	Sek	Grad	Min	Sek	ü. Meer	Grund	Gesamt
305530076 348991128 348991129	51°	58'	45,912"	7°	18'	32,6268"	167	30	197	51°	56'	30,444"	7° 9'			79	70	149
305551965 348991128 348991129	Wie link 305530076								0									0
305556728 348990539 348990134	51°	56'	32,9208"	7°	10'	21,6984"	83	24,3	107,3	51°	56'	55,3128"	7° 9'	26,5104"		85	25,03	110,03

Legende
 in Betrieb
 Demontage geplant
 in Planung

Zur besseren Visualisierung erhalten Sie beigelegt zur E-Mail ein digitales Bild, welches den Verlauf unsere Punkt-zu-Punkt-Richtfunkverbindung verdeutlichen sollen.



Die farbigen Linien verstehen sich als Punkt-zu-Punkt-Richtfunkverbindungen der Telefonica Germany GmbH & Co. OHG. Das Plangebiet ist im Bild mit einer dicken roten Linie eingezeichnet.

Man kann sich diese Telekommunikationslinie als einen horizontal über der Landschaft verlaufenden Zylinder mit einem Durchmesser von rund 30-60m (einschließlich der Schutzbereiche) vorstellen (abhängig von verschiedenen Parametern). Bitte beachten Sie zur Veranschaulichung die beiliegenden Skizzen mit Einzeichnung des Trassenverlaufes. Alle geplanten Konstruktionen und notwendige Baukräne dürfen nicht in die Richtfunktrasse ragen. Wir bitten um Berücksichtigung und Übernahme der o.g. Richtfunktrasse in die Vorplanung und in die zukünftige Bauleitplanung bzw. den zukünftigen Flächennutzungsplan. Innerhalb der Schutzbereiche (horizontal und vertikal) sind entsprechende Bauhöhenbeschränkungen festzusetzen, damit die raumbedeutsame Richtfunkstrecke nicht beeinträchtigt wird.

Es muss daher ein horizontaler Schutzkorridor zur Mittellinie der Richtfunkstrahlen von mindestens +/- 30 m und ein vertikaler Schutzabstand zur Mittellinie von mindestens +/-15m eingehalten werden.

Wir bitten um Berücksichtigung und Übernahme der o.g. Richtfunktrassen einschließlich der geschilderten Schutzbereiche in die Vorplanung und in die zukünftige Bauleitplanung bzw. den zukünftigen Flächennutzungsplan. Innerhalb der Schutzbereiche (horizontal und vertikal) sind entsprechende Bauhöhenbeschränkungen s. o. festzusetzen, damit die raumbedeutsamen Richtfunkstrecken nicht beeinträchtigt werden.

Sollten sich noch Änderungen in der Planung / Planungsflächen ergeben, so würden wir Sie bitten uns die geänderten Unterlagen zur Verfügung zu stellen, damit eine erneute Überprüfung erfolgen kann.

Bei Fragen, stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen / Yours sincerely

i.A. Michael Rösch
Behördenengineering
Request Management

Sabine Schoor
Projektassistentin
Behördenengineering

Bei Telefónica Germany GmbH & Co. OHG zu erreichen unter:

Südwestpark 38, Zimmer 2.1.15, 90449 Nürnberg

Telefonisch erreichbar unter Mobil: +49 174 – 349 67 03:

- **Montag von 13.30 Uhr bis 15.30 Uhr**
- **Mittwoch und Donnerstag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr u. 13.30 Uhr bis 15.30 Uhr**

mail: o2-MW-BlmSchG@telefonica.com

Anfragen zu Stellungnahmen für E-Plus & Telefonica gerne an: o2-mw-BlmSchG@telefonica.com,
oder auf dem Postweg an: Telefónica Germany, Südwestpark 38, 90449 Nürnberg

Este mensaje y sus adjuntos se dirigen exclusivamente a su destinatario, puede contener información privilegiada o confidencial y es para uso exclusivo de la persona o entidad de destino. Si no es usted, el destinatario indicado, queda notificado de que la lectura, utilización, divulgación y/o copia sin autorización puede estar prohibida en virtud de la legislación vigente. Si ha recibido este mensaje por error, le rogamos que nos lo comuniqué inmediatamente por esta misma vía y proceda a su destrucción.

The information contained in this transmission is privileged and confidential information intended only for the use of the individual or entity named above. If the reader of this message is not the intended recipient, you are hereby notified that any dissemination, distribution or copying of this communication is strictly prohibited. If you have received this transmission in error, do not read it. Please immediately reply to the sender that you have received this communication in error and then delete it.

Esta mensagem e seus anexos se dirigem exclusivamente ao seu destinatário, pode conter informação privilegiada ou confidencial e é para uso exclusivo da pessoa ou entidade de destino. Se não é vossa senhoria o destinatário indicado, fica notificado de que a leitura, utilização, divulgação e/ou cópia sem autorização pode estar proibida em virtude da legislação vigente. Se recebeu esta mensagem por erro, rogamos-lhe que nos o comuniqué imediatamente por esta mesma via e proceda a sua destruição